

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**.®



M18 FFSDC

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original

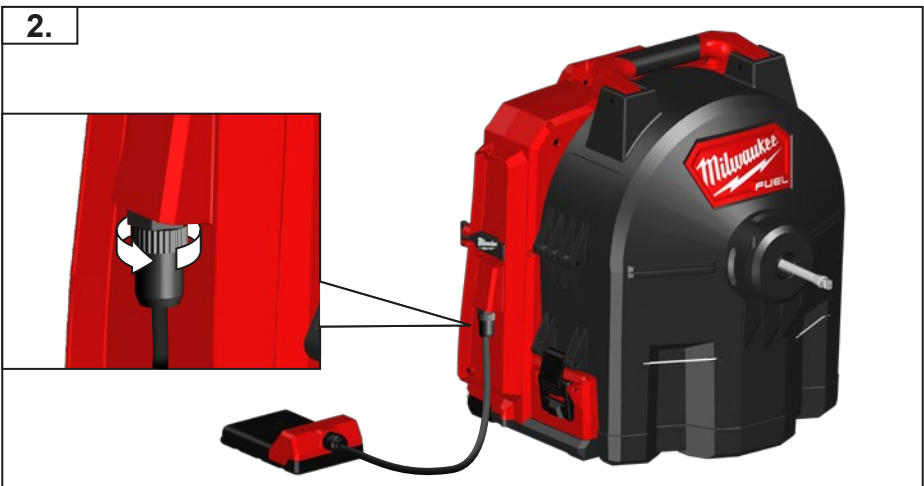
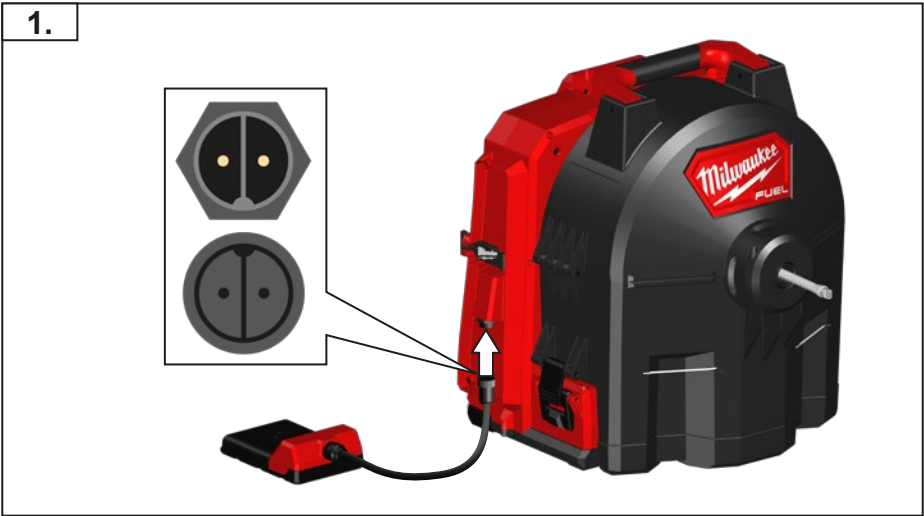
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriēinālvadā
Originali instrukcija

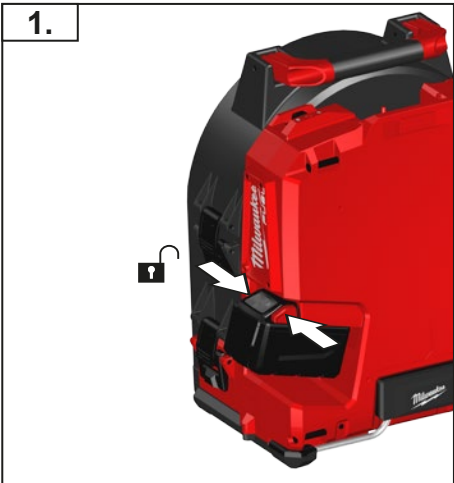
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Orijinalno rъководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за
работа
Оригінал інструкції з
експлуатації
التعليمات الأصلية

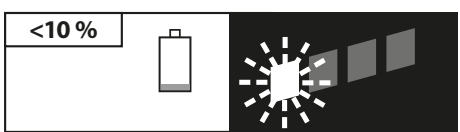
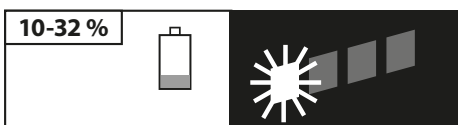
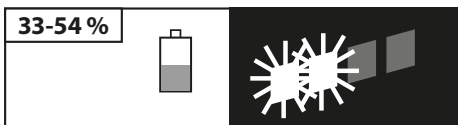
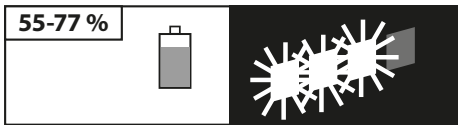
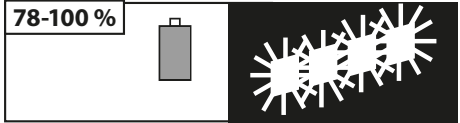
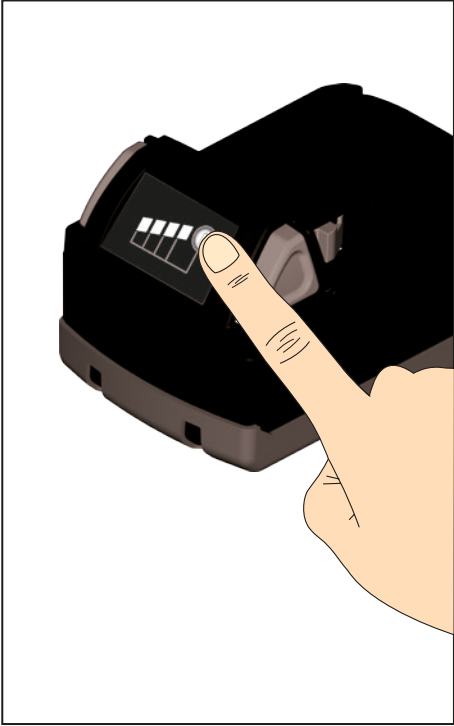
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	English	15
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akku, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	Deutsch	18
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	Français	21
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batterie, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	Italiano	24
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	Español	27
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	Português	30
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	Nederlands	33
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkert formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	Dansk	36
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	Norsk	39
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkrat, Batterier, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	Svenska	42
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	Suomi	45
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριζομένου, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συμβόλα.	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	Ελληνικά	48
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Akü, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	Türkçe	51
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	Česky	54
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa a predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	Slovensky	57
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczenstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	Polski	60
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonosítási nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	Magyar	63
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	Slovensko	66
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Ce-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	Hrvatski	69
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	Latviski	72
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	Lietuviškai	75
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	Eesti	78
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	Русский	81
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	Български	85
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specifice, Declarație de conformitate, Acumulatori, Întreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	Română	88
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	Македонски	91
Технічні характеристики, Вказівки З Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам Єс, Акумулятори, Обслуговування, Символи	Прочитайте та збережіть цю інструкцію.	Українська	94
تعليمات السلامة، شروط الاستخدام المحددة، البطاريات، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز	يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!	العربية	99

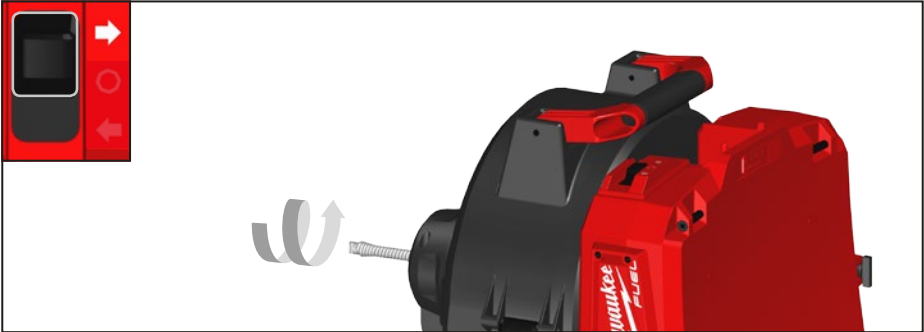
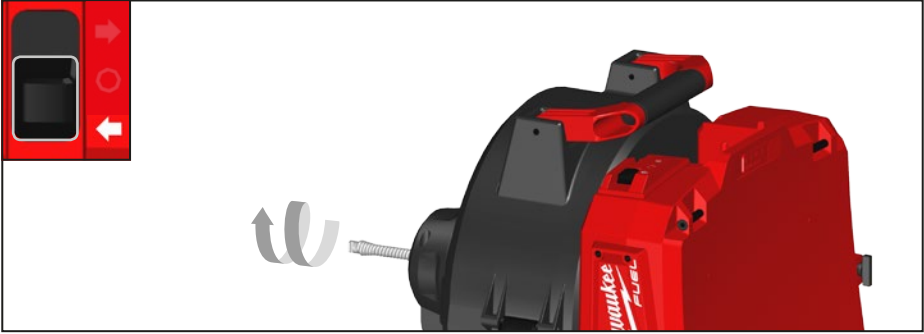


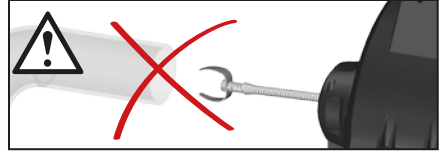
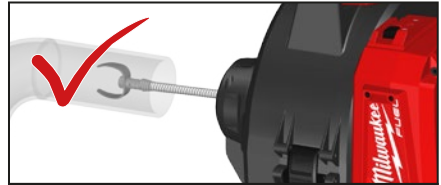








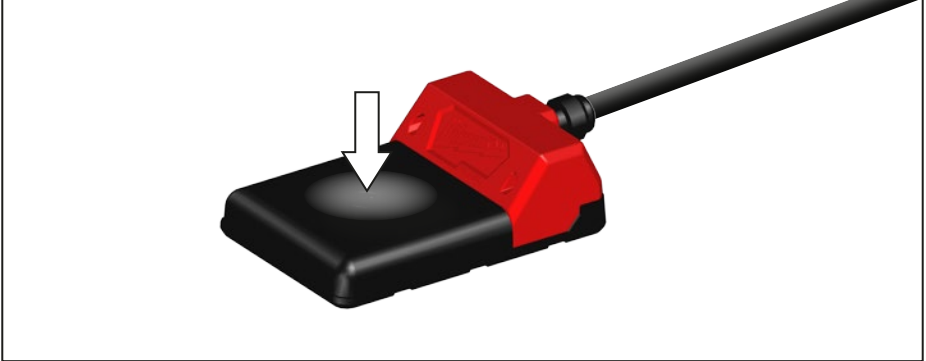




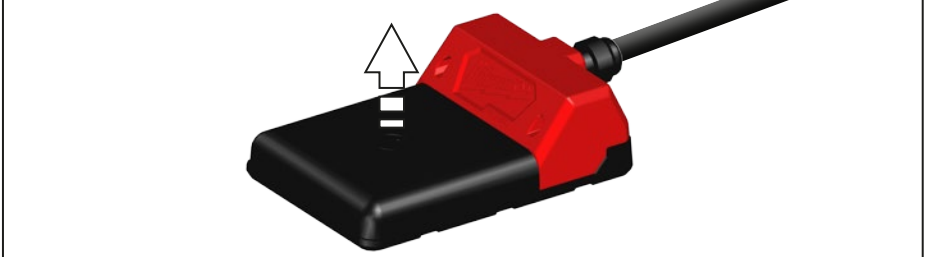
Start

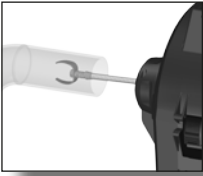


START
STOP

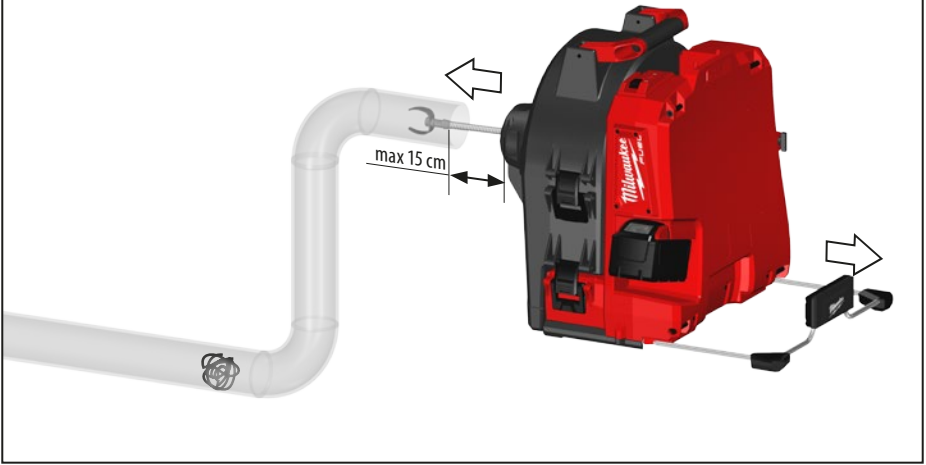


Stop



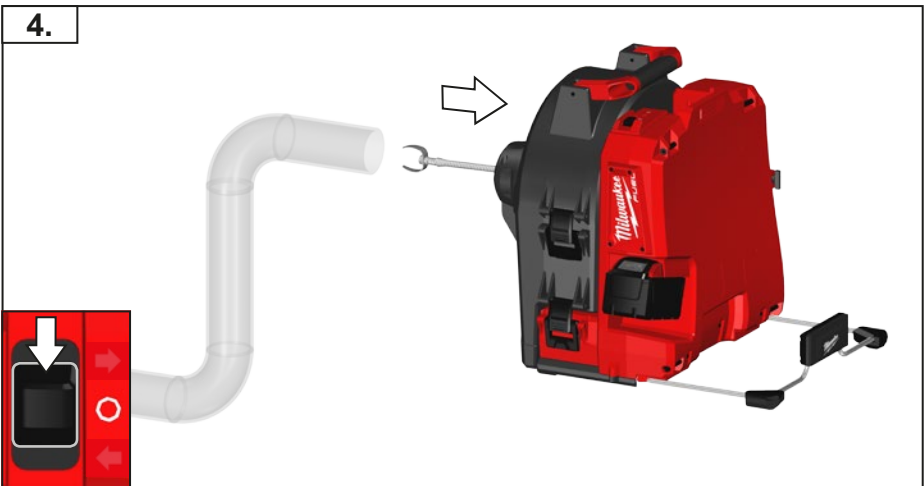
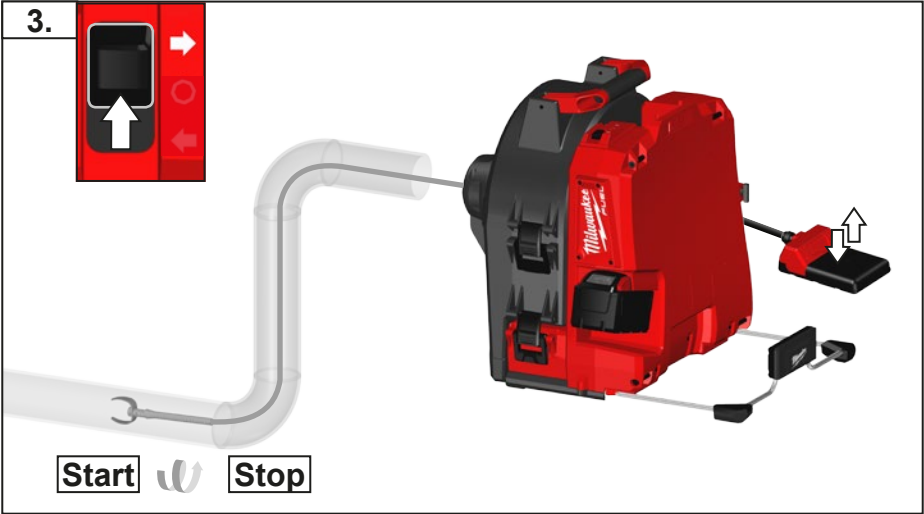
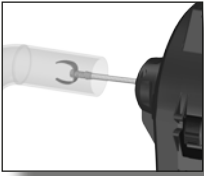


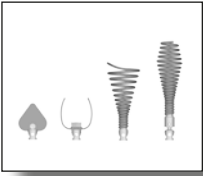
1.



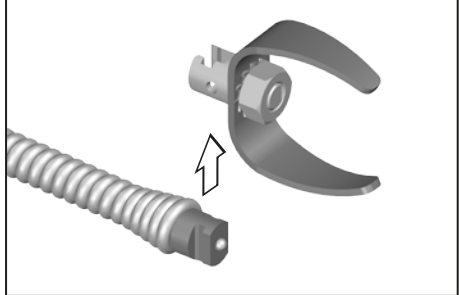
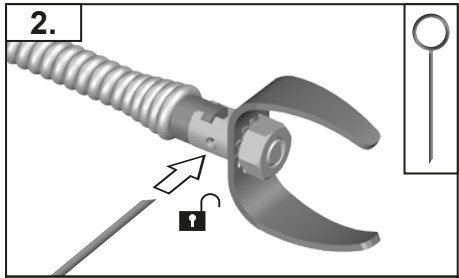
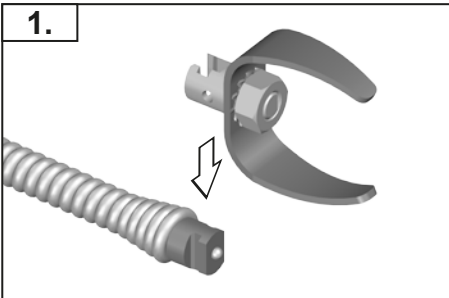
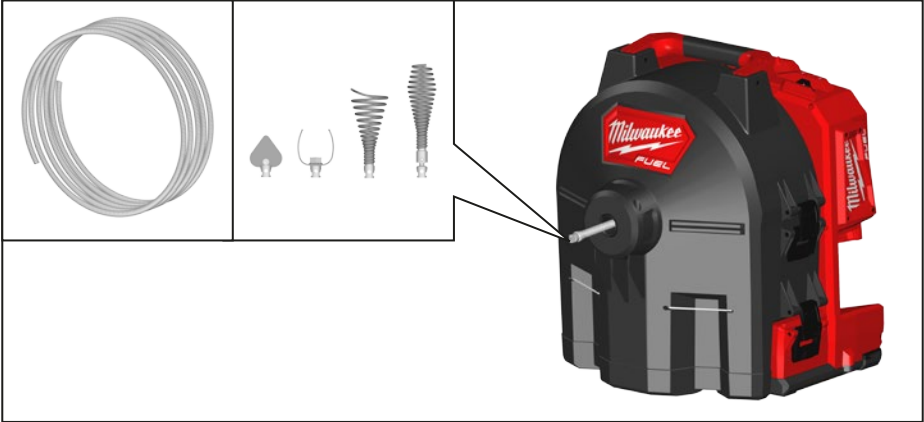
2.





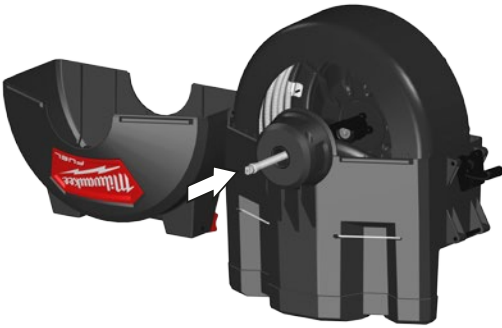


VI

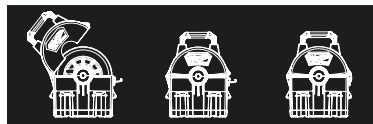
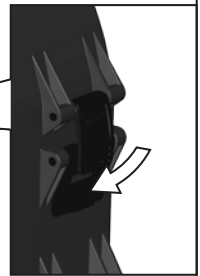


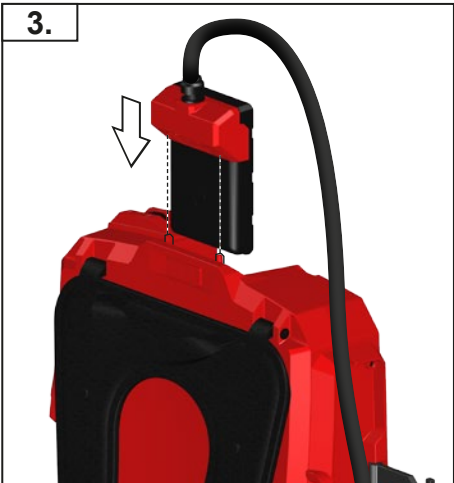
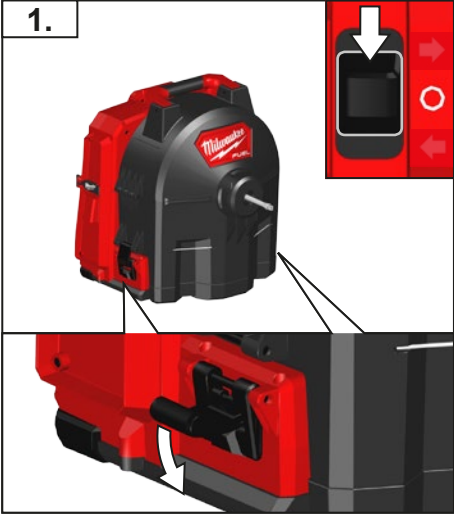


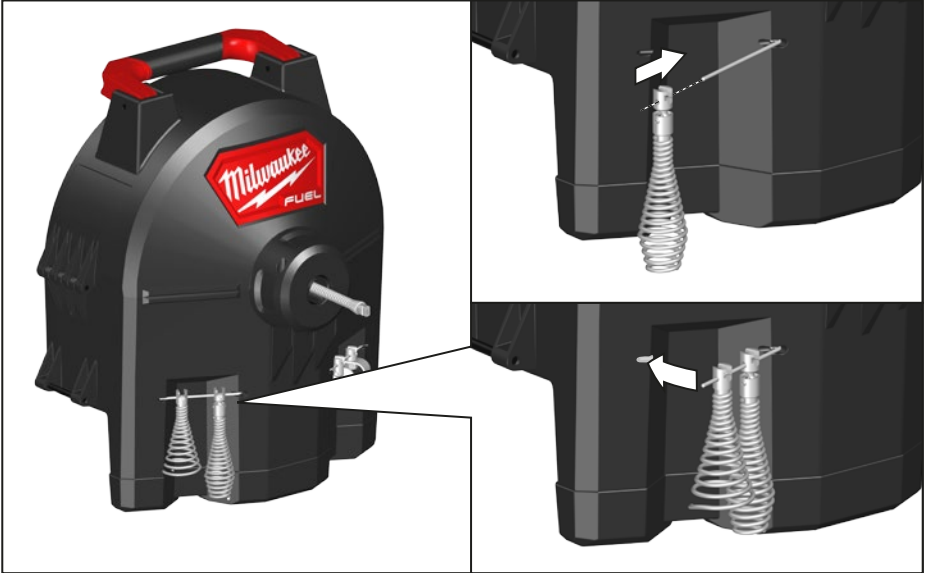
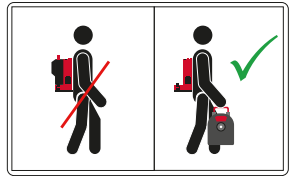
4.





5.







Technická data čistička potrubí		M18 FSDC		
Výrobní číslo	4609 36 01... 4609 43 01... 4609 49 01... ... 000001-999999			
Napětí výměnného akumulátoru	18 V			
Volnoběžné otáčky	0 - 250 min ⁻¹			
Délka spirály	15 m			
Velikost spirály	10 mm	13 mm	16 mm	
Průměr potrubí	50 - 75 mm	50 - 100 mm	32 - 75 mm	
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 (Li-Ion 5,0 Ah)	18,85 kg	23,65 kg	20,45 kg	
 Hmotnost	11,0 kg	15,8 kg	12,6 kg	
 Hmotnost	7,1 kg			
Doporučená teplota okolí pro provoz	-18°C ... +50°C			
Doporučené akupaky	M18B...			
Doporučené nabíječky	M12-18...			
Informace o hluku				
Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:				
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))	72,4 dB (A)			
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))	83,4 dB (A)			
Použijte chrániče sluchu!				



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a údaje, které obdržíte s přístrojem. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár aebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ČISTIČKU POTRUBÍ

Točící se spirály se dotýkejte jen v rukavicích doporučených výrobcem. Latexové nebo volné rukavice nebo látka se může namotat okolo spirály a způsobit zranění.

Zajistěte, aby se hrot spirály nezasekl, dokud se spirála otáčí v opačném případě se může spirála přetížít a přilís se přetočit, prasknout nebo zlomit, což může vést k těžkým zraněním.

Pokud by odtoková trubka, která se má čistit, mohla obsahovat chemikálie, bakterie nebo jiné toxické látky nebo původce nákazy, použijte ochranné rukavice doporučené výrobcem, latexové nebo gumové rukavice a ochranné rukavice, ochranu obličeje, ochranný oděv a ochrannou dýchací masku. Potrubí může obsahovat chemikálie, bakterie nebo jiné látky, které jsou toxické nebo infekční a mohou vyvolat poleptání nebo jiná závažná poranění.

Respektujte hygienické předpisy. Během používání přístroje nejezte a nekurte. Po manipulaci nebo po použití přístrojů na čištění potrubí je nutné si ruce a ostatní části těla, které se dostaly do kontaktu s obsahem potrubí, vždy umýt teplou vodou a mýdlem. Tak zabráníte vzniku zdravotních rizik na základě kontaktu s toxickými nebo infekčními látkami.

Čistička potrubí se smí použít jen pro trubky uvedených velikostí. Použití čističky potrubí nesprávné velikosti může vést k přetočení, prasknutí nebo zlomení spirály a způsobit zranění.

Před použitím spirálu zkontrolujte, jestli na ní nejsou stopy opotřebení a poškození. Opotřebenou nebo poškozenou spirálu před použitím čističky potrubí vyměňte.

Spirálu nepřetáchejte, nezalamujte ani nadměrně neohýbejte. Zlomení spirály může způsobit těžká zranění.

Před použitím přístroje si prohlédněte trubku, která se má čistit. Pokud je to možné, stanovte přístupový(é) bod(y), průměr a délku potrubí a také vzdálenost od hlavního potrubí, druh ucpaní a přítomnost prostředků na čištění potrubí nebo jiné chemikálie. Pokud se v odtokové trubce nacházejí chemikálie, je nutné provést odpovídající bezpečnostní opatření. Obratě se na výrobce chemikálie, abyste získali potřebné informace.

V případě potřeby zakryjte pracovní prostor. Čištění odtokových trubek může být špinavá záležitost.

Presvědčte se, že spirála je kompletně navinutá. Tímto způsobem zabráníte tomu, aby spirála udeřila po zapnutí přístroje jako bič.

Presvědčte se, že se čistička potrubí může umístit ve vzdálenosti maximálně 15 cm od otvoru potrubí. V opačném případě se musí přístup k otvoru potrubí přemístit pomocí vhodného kusu trubky s podobným průměrem. Neodborný přívod spirály může vést k přetočení, prasknutí nebo zlomení spirály.

Čističku potrubí umístěte ve vzdálenosti maximálně 15 cm od otvoru potrubí. Při větší vzdálenosti se dá spirála obtížně kontrolovat a může se přetočit, prasknout nebo zlomit.

Spirálu a spínač ZAP/VYP musí obsluhovat jedna a tažá osoba.

S výjimkou situací uvedených v tomto návodu se spirála nesmí otáčet směrem dozadu. Otáčení směrem dozadu může vést k poškození spirály a slouží jen k tomu, aby se spirála při ucpaní potrubí znovu vytáhla ven.

Etikety a typové štítky neodstraňujte. Tyto štítky obsahují důležité informace. Pokud jsou tyto štítky s pokyny nečitelné nebo chybějící, obraťte se na servisní centrum pro zákazky spol. MILWAUKEE, abyste bezplatně získali jejich náhradu.

Další bezpečnostní a pracovní pokyny

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné

masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymontujte výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapaliny a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

OBLAST VYUŽITÍ

Tato čistička potrubí je ruční přístroj určený k čištění sekundárních odtokových potrubí, např. v kuchyních, koupelnách a komorách.

AKUMULÁTORY

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabíti vymontovat z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dnů: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacitě. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.

Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smejí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům. Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout. Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat. Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Při přetížení akumulátoru příliš vysokou spotřebou proudu, například při extrémně vysokém kroučícím momentu, začne elektrické nářadí po dobu 5 sekund vibrovat, indikátor dobíjení začne blikat a motor se následně samočinně vypne.

K opětovnému zapnutí uvolněte a následně opět stiskněte tlačítkový vypínač.

Při extrémním zatížení dochází k příliš vysokému ohřevu akumulátoru. V tomto případě začnou blikat všechny kontrolky indikátoru dobíjení a blikají tak dlouho, dokud se akumulátor opět neochladí. V okamžiku, kdy indikátor dobíjení přestane blikat, je možné n znovu opět pokračovat.

Akumulátor v tomto případě k dobíjení a aktivaci vložte opět do nabíječky.

DOPLŇKOVÉ TIPY K POUŽITÍ.

Všimněte si obrázků znázorňujících běžné použití.

Spirálu zavádějte do potrubí lehkým pohybem směrem dopředu a směrem zpět tak dlouho, dokud se neodstraní ucpání.

UPOZORNĚNÍ: Pokud je nástroj zablokovaný, okamžitě pusťte spínač.

Uvolnění zablokované čističky potrubí:

Nástroj potáhněte dozadu několik centimetrů ve směru otáčení zpět, aby se spirála uvolnila.

Nástroj vypněte a počkejte, dokud se zastaví. Potom nástroj znovu zapněte ve směru otáčení dopředu.

POZOR! Neustálý provoz nástroje ve směru otáčení dozadu může vést k poškození spirály a příslušenství.

MONTÁŽ SPIRÁLY

Montáž spirály:

Podívejte se na obrázky k montáži spirály.

UPOZORNĚNÍ! Spirála je pod tlakem a při montáži se může náhle zrychlit, což může vést ke zraněním. Noste ochranné brýle nebo brýle s boční ochranou, aby se riziko poranění snížilo co nejvíc. Vždy noste kožené rukavice.

Novou spirálu naviňte ve směru šipky (viz bubnen) dovnitř bubny. Dovnitř bubny kompletně naviňte spirálu.

Přečtěte si návod k obsluze. Používejte vhodné ochranné pomůcky. Při použití čističky potrubí můžete přijít do kontaktu s chemikáliemi, bakteriemi nebo jinými žiravými toxickými nebo infekčními látkami.

Po použití si ruce vyčistěte teplou vodou a mýdlem.

Vždy použijte vložku do nádoby, aby se zamezilo poškození spirály.



ÚDRŽBA

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Volně ležící spirálu utřete hadrem a znovu zasuňte do bubnu.

Před uskladněním čističky potrubí spirálu kompletně vytáhněte ven. Spirálu vyčistěte a volně navíňte.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz „Záruky / Seznam servisních míst“)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrníc:

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/ES, 2014/30/EU

a byly použity následující harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-14:2017

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012



Winnenden. 2017-10-04

Alexander Krug / Managing Director
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Vždy noste ochranné rukavice – upřednostněte rukavice z kůže!



Nebezpečí zranění!
Buben nikdy nenoste jako batoh!



Nebezpečí zranění!
Před spuštěním musí být buben zavřený!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.

n₀

Volnoběžné otáčky

V

Napájení V~



Stejnosměrný proud



Značka CE



UkrSEPRO značka shody

TR 066



Euroasijská značka shody

Copyright 2017

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0



TR 066

EAC

(10.17)

4931 4254 01